

Distr.: General  
3 January 2014  
Arabic  
Original: English



## مجلس حقوق الإنسان

الدورة الخامسة والعشرون

البند ٢ من جدول الأعمال

التقرير السنوي لمفوضة الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان

وتقارير المفوضية السامية والأمين العام

الصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري لاتفاقية  
مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية  
أو اللاإنسانية أو المهينة

مذكرة مقدّمة من الأمين العام

موجز

تتضمن هذه المذكرة معلومات عن وضع الصندوق الخاص المنشأ بموجب  
البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة  
القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة.



الرجاء إعادة الاستعمال

(A) GE.14-10005 130114 200114



\* 1 4 1 0 0 5 \*

## أولاً - مقدمة

### ألف - تقديم التقرير

١- أُعدَّ هذا التقرير وفقاً لقرار الجمعية العامة ١٥٦/٦٨ الذي شجَّعت فيه على التبرع إلى الصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة (البروتوكول الاختياري)، وطلبت إلى الأمين العام أن يقدم إلى مجلس حقوق الإنسان تقريراً عن عمليات الصندوق الخاص. وتكمّل هذه المذكرة تقرير الأمين العام عن أنشطة الصندوق، وهو التقرير الذي قدمه إلى الجمعية العامة في دورتها الثامنة والستين (A/68/281).

### باء - ولاية الصندوق الخاص

٢- أنشئ الصندوق الخاص عملاً بالمادة ٢٦ من البروتوكول الاختياري للمساعدة على تمويل تنفيذ التوصيات التي تقدمها اللجنة الفرعية المعنية بمنع التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة إثر قيامها بزيارة لدولة طرف في البروتوكول الاختياري، وكذلك لتمويل البرامج التثقيفية التي تنفذها الآليات الوطنية لمنع التعذيب.

٣- ويتلقى الصندوق الخاص تبرعات مخصّصة من الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ومن كيانات أخرى خاصة أو عامة.

### جيم - إدارة الصندوق الخاص

٤- تتولى مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان إدارة الصندوق الخاص وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة.

### دال - معايير الأهلية

٥- يمكن أن تقدّم طلبات الحصول على المنح من المؤسسات الحكومية للدول الأطراف التي زارتها اللجنة الفرعية لمنع التعذيب والتي وافقت على نشر تقرير اللجنة، ومن الآليات الوقائية الوطنية لهذه الدول. وعلاوة على ذلك، يمكن أن تقدم أيضاً طلبات من المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان الممثلة للمبادئ المتعلقة بمركز المؤسسات الوطنية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان (مبادئ باريس) ومن المنظمات غير الحكومية، إذا كان يزمع تنفيذ المشاريع المقترحة بالتعاون مع الدول الأطراف و/أو الآليات الوقائية الوطنية المستوفية لمعايير الأهلية. ولا يُنظر سوى في الطلبات المتعلقة بالتوصيات المدرجة في تقارير زيارات اللجنة الفرعية التي نُشرت عملاً بالفقرة ٢ من المادة ١٦ من البروتوكول الاختياري وفقدت من ثم طابعها السري.

## ثانياً - أنشطة الصندوق الخاص

### ألف - دورة مشاريع عام ٢٠١٣

- ٦- فيما يتعلق بالمشاريع التي ستنفذ في عام ٢٠١٣، أُغلق في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ باب الدعوة الثانية لتقديم طلبات الحصول على منح من الصندوق الخاص. وبالنسبة إلى هذه الدعوة، حدّدت اللجنة الفرعية الأولويات المواضيعية لكل بلد على حدة خلال دورتها السابعة عشرة، المعقودة في جنيف في الفترة من ١٨ إلى ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٢.
- ٧- ووفقاً للمبادئ التوجيهية لتقديم الطلبات، أجرت أمانة الصندوق الخاص تقييماً مستفيضاً لمقترحات المشاريع الـ ٣٠ في ضوء الأولويات المواضيعية التي حددها اللجنة الفرعية، مع مراعاة نتائج المشاورات غير الرسمية التي أجريت مع أعضاء اللجنة الفرعية، وقدمت ثماني منح، مجموعها ٢٧٧ ٥٨٨,٧٨ دولاراً، إلى مشاريع تهدف إلى تنفيذ التوصيات التي قدمتها اللجنة الفرعية في ستة بلدان مستوفية لمعايير الأهلية - باراغواي والبرازيل وبنن وملديف والمكسيك وهندوراس. وترد في المرفق تفاصيل عن المنح المقدّمة.

### باء - الدعوة إلى تقديم الطلبات في عام ٢٠١٤

- ٨- أُغلق في ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ باب الدعوة إلى تقديم طلبات المنح لعام ٢٠١٤. وبالنسبة إلى هذه الدعوة، حدّدت اللجنة الفرعية الأولويات المواضيعية لكل بلد على حدة خلال دورتها التاسعة عشرة، المعقودة في جنيف في الفترة من ١٨ إلى ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٣. ويمكن كذلك أن يُنظر في مشاريع تتناول أية توصيات أخرى محددة ترد في تقرير زيارة يتضمن تفاصيل متعلقة بحاجة ملحة ومستعجلة.
- ٩- ويمكن لمقدمي الطلبات الحصول على منح تصل إلى ٣٥ ٠٠٠ دولار من أجل تنفيذ أنشطة المشاريع في الفترة بين ١ كانون الثاني/يناير و٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤.
- ١٠- وقُدّم ما مجموعه ٢٤ طلباً من ستة من الدول السبع المستوفية لمعايير الأهلية (باراغواي والبرازيل وبنن والمكسيك وملديف وهندوراس)، وهي حالياً قيد التقييم.

## ثالثاً - الوضع المالي للصندوق الخاص

- ١١- منذ تاريخ صدور التقرير الأخير للصندوق الخاص للمجلس وحتى وقت كتابة هذا التقرير، تلقى الصندوق الخاص تبرّعين اثنين، وهما من الأرجنتين (١٠ ٠٠٠ دولار)، وهولندا (١٢٥ ٠٠٠ دولار).

١٢- وسيسمح الوضع المالي الحالي للصندوق الخاص بإكمال دورة مشاريع عام ٢٠١٤. ويحتاج الصندوق إلى تلقي تبرعات إضافية في الأشهر الستة الأولى من عام ٢٠١٤ من أجل ضمان استدامة أنشطة الصندوق إلى غاية عام ٢٠١٥.

## رابعاً- كيفية التبرع

١٣- يمكن قبول التبرعات للصندوق الخاص من الحكومات، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات القطاع الخاص والجمهور عموماً، وذلك وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة. ولا يجوز قبول الأموال إلا إذا كانت مخصصة الغرض.

١٤- وينبغي أن ترسل التبرعات للصندوق الخاص مشفوعة دائماً بالعبارة التالية: "Payee: Special Fund established by the Optional Protocol to the Convention "against Torture, account CH" المتحددة لـ UNOG General Fund, account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, 270 Park Avenue, 43rd floor, New York, NY 10017, United States of America (Swift code: United Nations Office لـ باليورو (ب) CHAS US 33; bank number: (ABA) 021000021) at Geneva, account No. 6161600934, J.P. Morgan Chase AG, Grueneburgweg 2 – 60322 Frankfurt am Main, Germany (Swift code: CHAS DE FX, bank number: (BLZ) United Nations Office لـ بالجنيفه الإسترليني (ج) 50110800, IBAN: DE78 5011 0800 6161 6009 34) Nations Office at Geneva, account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 25 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Swift code: CHAS GB 2L, bank number: (SC) 609242, IBAN: GB68 CHAS 6092 4223 9619 United Nations Geneva General Fund, account No. 240-03) بالفرنك السويسري لـ C0590160.0, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A; bank number: 240; IBAN: CH92 0024 United Nations Geneva General Fund, لـ بالعملات الأخرى (هـ) 0240 C059 0160 0) account No. 240-C0590160.1, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A; bank number: 240; IBAN: United Nations Geneva General Fund, لـ (و) CH65 0024 0240 C059 0160 1) بشيك واجب الدفع للأمم المتحدة يرسل إلى .Treasury, United Nations, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland

١٥- ويُطلب إلى الجهات المانحة أن تبلغ قسم العلاقات مع المانحين والعلاقات الخارجية بمفوضية حقوق الإنسان عند دفع أي تبرع (مع موافاته بنسخة من أمر التحويل المصرفي أو من الشيك) بما ييسر متابعة إجراءات التسجيل الرسمية على نحو فعال وإعداد تقارير الأمين العام.

## خامساً - التوصيات

١٦- تُشجّع بقوة الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من الكيانات الخاصة أو العامة على التبرع للصندوق الخاص من أجل تزويده بالموارد اللازمة لأداء ولايته.

١٧- وسيسمح الوضع المالي الحالي للصندوق الخاص بإكمال دورة مشاريع عام ٢٠١٤. ويحتاج الصندوق لتلقي تبرعات إضافية في الأشهر الستة الأولى من عام ٢٠١٤ من أجل ضمان استدامة أنشطة الصندوق إلى غاية عام ٢٠١٥.

## المرفق

## المشاريع الموافقة عليها في إطار الدعوة لتقديم الطلبات لعام ٢٠١٣

[مجموع المنح لعام ٢٠١٣: ١٠,١٠ ٩٣٤ ٢٩٧ دولاراً؛ تمت الموافقة على ٨ مشاريع من أصل ٣٠ طلباً مقبولاً]

البلد	موجز المشروع	مقدم الطلب	قيمة المنحة (بدولارات الولايات المتحدة)
١- بنن	تنفيذ توصيات اللجنة الفرعية بشأن حماية الأطفال المحرومين من حريتهم في بنن	المنظمة العالمية لمناهضة التعذيب في إطار شراكة مع منظمة التضامن من أجل أطفال أفريقيا والعالم	٤٤ ٤٢٨,٠٠
٢- البرازيل	آلية لتنفيذ إجراءات منع التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة في ميناس جيرائيس	أمانة التنمية البشرية لولاية ميناس جيرائيس	٤٧ ٧١٢,٥٠
٣- البرازيل	خطة ولاية ريو دي جانيرو لمنع ومناهضة التعذيب	الآلية الوقائية لولاية ريو دي جانيرو	٢٨ ٦٠٠,٠٠
٤- هندوراس	الإصلاح القانوني وتقديم الدعم للآلية الوقائية الوطنية في هندوراس	المكتب الإقليمي لرابطة منع التعذيب في بنما	٣٠ ٤٠٥,٠٠
٥- ملديف	دعم الآلية الوقائية الوطنية للمدعى من أجل التنفيذ الفعال لتوصيات اللجنة الفرعية لمنع التعذيب والآلية الوقائية الوطنية	لجنة حقوق الإنسان في ملديف (الآلية الوقائية الوطنية)	١٥ ٧٠٣,٦٠
٦- المكسيك	تدريب السلك القضائي المكسيكي في مجال مكافحة التعذيب بشراكة مع مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان، وأعضاء اللجنة الفرعية لمنع التعذيب، ومؤسسات العدالة الوطنية الرئيسية	معهد حقوق الإنسان التابع لرابطة المحامين الدولية (منظمة غير حكومية)	٤٦ ٨٥٥,٠٠
٧- باراغواي	المساهمة في وضع السياسات الهادفة إلى منع التعذيب والمعاملة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة ضمن نطاق اختصاص السلطة القضائية	محكمة العدل العليا	٣٤ ٢٣٠,٠٠
٨- باراغواي	تعزيز قدرات مكتب المدعى العام في مجال حقوق الإنسان	مركز التدريب التابع لمكتب المدعى العام	٥٠ ٠٠٠,٠٠
مجموع المنح المقدمة لعام ٢٠١٣			٢٩٧ ٩٣٤,١٠